

Häufigste Ableitungsmuster der Grundwortarten

(Ausschnitt aus dem Grammatikheft für Fortgeschrittene, zusammengestellt von PhD E. Koudrjajtseva.
Das ganze Heft können Sie auf <http://www.russian-online.net> herunterladen.)

| | Substantiv | Verb | Adjektiv | Adverb |
|---------------------|--|--|---|---|
| Präfigierung | <p style="text-align: center;">-von anderen Substantiven</p> <p>родина (Heimat) – <u>пра</u>родина (Urheimat) езда (Fahrt) – <u>про</u>езд (Durchfahrt)</p> | <p style="text-align: center;">-von anderen Verben</p> <p>ходить (gehen) – <u>пере</u>ходить (hinübergehen), <u>у</u>ходить (weggehen), <u>за</u>ходить (kurz hereingehen), <u>в</u>ходить (hereingehen), <u>вы</u>ходить (herauskommen), <u>с</u>ходить (heruntegehen), <u>вс</u>ходить (eingehen), <u>от</u>ходить (kurz weggehen), <u>под</u>ходить (sich nähern, passen), <u>про</u>ходить (vorübergehen)</p> | <p style="text-align: center;">-von anderen Adjektiven</p> <p>красивый (schön) – <u>не</u>красивый²⁾ (hässlig) умный (klug) – <u>без</u>умный (verrückt) аллергический (allergisch) – <u>проти</u>воаллергический (antiallergisch) оконный (Fenster-) – <u>над</u>оконный (über d. Fenster) – <u>под</u>оконный (unter d. Fenster) дорожный (Strassen-) – <u>при</u>дорожный (an d. Strasse)</p> | <p style="text-align: center;">-von anderen Adverbien</p> <p>много (viel) – <u>не</u>много²⁾ (wenig)</p> |
| Suffigierung | <p style="text-align: center;">-von anderen Substantiven</p> <p>камень (Stein) – <u>камен</u>щик (Steinmetz) журнал (Zeitschrift) – <u>журнали</u>ст (Journalist) Москва (Moskau) – <u>москвич</u> (Moskauer) Париж (Paris) – <u>парижан</u>ин (Bewohner v. Paris) огород (Garten) – <u>огород</u>ник (Gärtner) конь (Hekst) – <u>кони</u>на (Hekstenfleisch) заяц (Hase) – <u>зайчат</u>ина (Hasenfleisch)</p> <p style="text-align: center;">-von Adjektiven</p> <p>старый (alt) – <u>старост</u>ь (Alter) – <u>старик</u> (der Alte) – <u>старух</u>а (umg., die Alte) – <u>старь</u>ё (alte)</p> | <p style="text-align: center;">-von anderen Verben (häufiger unvollendete von vollendeten)</p> <p>говорить (sprechen) – <u>говарив</u>ать (oft dasselbe wiederholen) толкать (immer wieder stossen) – <u>толкну</u>ть (einmal stossen)</p> <p style="text-align: center;">-von Substantiven</p> <p>хулиган (Huligan) – <u>хулиган</u>ить (sich als Huligan benehmen) терпение (Geduld) – <u>терпе</u>ть (dulden) обед (Mittagessen) – <u>обеда</u>ть (zu Mittag essen)</p> | <p style="text-align: center;">(nicht für Qualitätsadjektive!) -von Substantiven</p> <p>родство (Verwandtschaft) – <u>родствен</u>ный (verwandtschaftlich) снег (Schnee) – <u>снеж</u>ный (Schnee-) земля (Erdboden) – <u>землян</u>ой (aus d. Erde) Земля (Erde) – <u>земн</u>ой (irdisch) глаз (Auge) – <u>глазаст</u>ый</p> | <p style="text-align: center;">-von Adjektiven (meist Qualitätsadjektiven, seltener von Relativadjektiven)</p> <p>весёлый (lustig) – <u>весело</u>³⁾ (lustig) скучный (langweilig) – <u>скучн</u>о (langweilig) <u>дружес</u>кий (freundschaftlich) – <u>дружески</u> (freundschaftlich)</p> |

Mehr zum Thema "Russische Grammatik", Tests und Übungen für Anfänger und Fortgeschrittene finden Sie auf <http://www.russian-online.net>

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| | <p>Sachen)</p> <p>садовый (Garten-) – садовник (Gärtner) чужой (fremd) – чужак (der Fremde) свежий (frisch) – свежесть (Frische) богатый (reich) – богатство (Reichtum) нищий (bettelarm) – нищета (Armut) красивый (schön) – красота (Schönheit) глубокий (tief) – глубина (Tiefe) синий (dunkelblau) – синева (Blau) белый (weiss) – белизна (Weisse) широкий (breit) – ширьØ (Breite)</p> <p>-von Verben</p> <p>писать (schreiben) – писатель (Schriftsteller) строить (bauen) – строительство (Bauen) принимать (empfangen) – приёмник (Radio) – приёмщик (Empfänger) учить (lernen) – ученик (Schüler, Lehrling) будить (wecken) – будильник (Wecker) открывать (öffnen) – открытие, открытье (Eröffnung) молчать (schweigen) – молчание, молчанье (Schweigen) руководить (führen) – руководство (Führung, Leitung) демонстрировать (demonstrieren) – демонстрация (Demonstration) чистить (putzen) – чистка (Putzen, Reinigung) царапать (kratzen) – царапина (Kratzer) стрелять (schiessen) – стрельбище (Schiessplatz) спорить (streiten) – спор (Null-Suffix) (Streit) строить (bauen) – строй (--,-,-) (Bau, Struktur)</p> <p>-von Zahlwörter/Numeralia</p> | <p>критика (Kritik) – критиковать (kritisieren) асфальт (Asphalt) – асфальтировать (asphaltieren) безобразие (Unordnung) – безобразничать (Unordnung schaffen) -von Adjektiven</p> <p>хороший (gut) – хорошееть (schöner werden) красный (rot) – краснеть (rot werden) белый (weiss) – белить (weiss streichen) хромой (hinkend) – хромать (hinken) пустой (leer) – пустовать (leer stehen) умный (klug) – умничать (sich als klug ausgeben) глухой (taub) – глухнуть (taub werden) -von Zahlwörter/ Numeralia</p> <p>шестёрка (Sechs) – шестерить (umg., sich selbst vor und für j-m als Diener stellen)</p> | <p>(umg., über j-m der alles bemerkt) ус (Schnurbart) – усатый (j-d der Schnurbart hat) ил (Algen) – илистый (algenreich, bedeckt mit d. Algen) театр (Theater) – театральный (theatralisch) революция (Revolution) – революционный (revolutionär) стол (Tisch) – столовый (Tisch-) тело (Körper) – телесный (körperlich) свет (Licht) – светлый (hell) (ребёнок – Kind) – дети (Kinder) – детский (kindisch) человек (Mensch) – человеческий (menschlich) Пётр (Peter) – Петровский (von Peter) зверь (Tier) – звериный (tierisch)</p> <p>-von Verben</p> <p>бросать (werfen) – бросовый (schlecht, zum wegwerfen) гореть (brennen) – горячий (Brenn-) разговаривать (reden, sprechen) – разговорчивый (gesprächig) догадаться (erraten) – догадливый (findig)</p> | <p>-von Verben</p> <p>стоять (stehen) – стоймя стоять (steht wie angewurzelt) слышать (hören) – слыхом не слыхивать (nie gehört haben) -von Zahlwörter/Numeralia</p> <p>один (eins) – однажды (einmal)</p> |
|--|---|---|---|--|

| | | | | |
|---|--|--|---|---|
| | <p>два (zwei) – <u>двойка</u> (die Zwei, Note) два (zwei) – <u>двойня</u> (Zwillinge) тридцать (dreissig) – <u>тридцатка</u> (30 Rubel) тридцать (dreissig) – <u>тридцатник</u> (umg., 30 Jahre) три, трое (drei) – <u>Троица</u> (Dreifaltigkeit) пять (fünf) – <u>пяток</u> (fünf Stück, v.a. für Eier) – <u>пятак</u> (5 Kopeken)</p> | | <p>-von Zahlwörter/Numeralia три (drei) – <u>тройной</u> (dreifach) – <u>тройственный</u> (Dreier-) – <u>троичный</u> oder <u>тройничный нерв</u> (med., dreiäsriger Hirnnerv) два (zwei) – <u>двойкий</u> (zweifach, doppeldeutig, zweispältig)</p> | |
| Präfigierung + Suffigierung | <p>-von Verben ездить (fahren) – <u>поездка</u> (Fahrt) расти (wachsen) – <u>подросток</u> (Halbwüchsiger) резать (schneiden) – <u>отрезок</u> (Abschnitt) колоть (brechen) – <u>осколок</u> (Splitter)</p> | <p>-von anderen Verben читать (lesen) – <u>зачитывать</u> (vorlesen, übertr.: fremdes Buch aneignen) -von Substantiven место (Platz, Ort) – <u>разместать</u> (platzieren) -von Pronomen свой (eigener) – <u>присвоить</u> (aneignen) -seltener – von anderen Wortarten красивый (schön) – <u>украшать</u> (schmücken) мало (меньше) (wenig – weniger) – <u>уменьшить</u> (verringern)</p> | <p>-von Substantiven спорт (Sport) – <u>неспортивный</u> (unsportlich) тело (Körper) – <u>нательный</u> (zum Tragen auf dem Körper) наука (Wissenschaft) – <u>антинаучный</u> (wissenschaftsfeindlich), <u>лженаучный</u>¹⁾ (unwissenschaftlich) политика (Politik) – <u>аполитичный</u> (apolitisch) -von Verben шагать (schreiten) – <u>пошаговый</u> (schrittmaßsig) говорить (reden, sprechen) – <u>разговорчивый</u> (gesprächig)</p> | <p>-von Adjektiven немецкий (deutsch) – <u>по-немецки</u> (auf deutsch)</p> |
| Zusammensetzung (mit/ ohne Suffigierung) | <p>-Substantiv + Substantiv жук-пилильщик (Borkenkäfer) диван-кровать (Liegesofa) -Substantivstamm + Substantivstamm/ ganzes Wort юго – запад (Süden – Westen) металло<u>прокат</u>¹⁾ (gewalztes Metall)</p> | <p>-----</p> | <p>-Adjektivstamm + Adjektivstamm русско-немецкий (russisch – deutsch) -Adjektivstamm + Substantivstamm</p> | <p>-von anderen Adverbien сильно-сильно (sehr stark) широко-широко (sehr breit) сегодня⁵⁾ (heute) сейчас⁵⁾ (sofort, jetzt)</p> |

| | | | | |
|---|--|-------|--|-------|
| | <p>-Adjektivstamm+ Substantivstamm железная дорога (Eisenbahn) – железнодорожник (Eisenbahner)</p> <p>-Zahlwortstamm + Substantivstamm сто лет (100 Jahre) – столетие (Jahrhundert)</p> <p>-Pronomenstamm + Substantivstamm своя воля (eigene Wille) – своеволие (Eigenmächtigkeit)</p> <p>-Substantivstamm + Verbstamm пыль (Staub), сосать (saugen) – пылесос (Staubsauger)</p> <p>-Pronomenstamm + Verbstamm сам (selbst), летать (fliegen) – самолёт (Flugzeug)</p> <p>-Verbstamm + Verbstamm вертеть (drehen), летать (fliegen) – вертолёт (Hubschrauber)</p> | | <p>сталь (Stahl), прокатить (walzen) – сталепрокатный (Stahlwalz-)</p> <p>железная дорога (Eisenbahn) –железнодорожный (Eisenbahn-)</p> <p>-Adverbstamm+ Substantivstamm много лет (viele Jahre) – многолетний (mehrjährig)</p> <p>-Zahlwortstamm + Substantivstamm первый (erster), очередь (Schlange, Reihe) – первоочередной (vordringlichster)</p> | |
| <p>Abbriviatoren (Abkürzungen)</p> | <p>-Wortanfänge коллективное хозяйство – колхоз (Kolchose)</p> <p>-Anfangsteil eines Wortes + ein ganzes Wort профессиональный союз – профсоюз (Gewerkschaft)</p> <p>-Teil des ersten Wortes + Anfangsteile der folgenden Wörter педагогическое высшее учебное заведение – педвуз (Pädagogische Hochschule)</p> <p>-Anfangsbuchstaben der Eigennamen/ Redewendungen Московский государственный университет – МГУ (Moskauer Staatliche Universität)</p> <p>-Anfangsbuchstaben der Eigennamen/ Redewendungen высшее учебное заведение – вуз (Hochschule)</p> | ----- | ----- | ----- |

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| Postfix „-ся“ | <p>-----</p> | <p>-reflexive Verben von nicht reflexiven Verben МЫТЬ (waschen) – МЫТЬСЯ (sich waschen) ГОТОВИТЬ (vorbereiten, kochen) – ГОТОВИТЬСЯ (sich vorbereiten) царапать (kratzen) – царапаться (kratzen, als Eigenschaft der Tiere – s.unten; sich kratzen)</p> | <p>-----</p> | <p>-----</p> |
| Ableitung von anderen Wortarten | <p>-von Adjektiven (Substantivierung) булочная – кондитерская (Bäckerei-Konditorei) дежурный (Diensthabender) будущее (Zukunft) заведующий (Verwalter, Leiter) -von Partizipien страдающие (Leidende) верующие (Gläubige) -von Zahlwörter первые (die Ersten)</p> | <p>-----</p> | <p>-von Partizipien (Adjektivierung) будущий (zukünftiger) несведущий (unbewandert)</p> | <p>-von Substantiven im Instrumental (die Betonung wird auf ó versetzt) пешкóм (zu Fuss) бегóм (im Lauf, schnell)</p> |
| Rückbildung (обратное словообразование) | <p>- von Substantiven зонтик (1) – зонт (2) (Regenschirm) доярка (1) – дояр (2) (Melkerin – Melker)</p> | <p>-----</p> | <p>-----</p> | <p>-----</p> |
| Suppletivismus (супплетивизм) | <p>Singular – Plural: человек (Mensch) – люди (Menschen) ребёнок (Kind) – дети (Kinder) год (Jahr) – лет(а) (Jahre)</p> | <p>Unvollend. – vollend. Aspekt: говорить (sprechen) – сказать (sagen) класть – положить (hinlegen) брать – взять (nehmen) ловить – поймать (fangen) Präsens – Präteritum – Futurum: есть – бы(л) – буд- (sein) идти – ш(ел/ -ла) (gehen)</p> | <p>Steigerung (Komparativ): хороший, хорошо – лучше (gut – besser) плохой, плохо – хуже (schlecht – schlechter) маленький, мало – меньше (klein, wenig – kleiner, weniger) большой, много – больше (gross, viel – grösser, mehr)</p> | |

KOMMENTAR:

¹⁾ Einige Substantive werden mit Hilfe von sogenannten „Präfixoiden“ und „Suffixoiden“ (internationalen Wortbildungselementen) gebildet. Zu den Präfixoiden gehören z.B.: „псевдо-“ (*псевдонаучный* – pseudowissenschaftlich), „обер-/ унтер-“ (*обер-лейтенант* – Oberleutnant), „сверх-“ (*сверхплановый* – ausserplanmässig), „интер-“ (*интертекст* – Intertext); „гидро-“ (*гидропровод* – Wasserleitung), „авто-“ (*автовокзал* – Busbahnhof), „аэро-“ (*аэровокзал* – Flughafen), „агро-“ (*агрохолдинг* – Landwirtschaftskonzern). Zu den Suffixoiden gehören: „-вод“ (*водопровод* – Wasserleitung), „-воз“ (*паровоз* – Dampfer), „-вар“ (*самовар* – Samovar).

²⁾ Das Verneinungspartikel „не-“ wird im Russischen mit den Adjektiven und Adverbien zusammenschrieben, wenn das Wort mit „не-“ durch ein Wort ohne „не-“ ersetzbar ist (*неумный = глупый* (unklug = dumm), *недобро = зло* (nicht gut = böse)) und wenn dabei im Satz kein Gegensatz zu den Adjektiven/ Adverbien mit „не-“ mittels der Konjunktionen „а“, „но“ angeführt wird (*не умный, а глупый* (nicht klug, sondern dumm), *не добро, а зло* (nicht gut, sondern böse)).

³⁾ Adverbien kann man sehr leicht mit Zustandswörtern verwechseln. Davon zu unterscheiden sind sie durch die ihnen eigene Position im Satz (Adverbien „gehören“ zum Prädikat) und durch die kennzeichnenden Sätze, in welchen sie auftreten (Zustandswörter treten in unpersönlichen Sätzen auf). Z.B.: (Adverb) *Праздник прошёл весело.* – Der Feiertag *verlief lustig.* *Мне весело.* – Es freut mich. Wörtliche Übersetzung aus dem Russischen: *Мир ist lustig.* (Zustandswort).

⁴⁾ Einige Substantiven im Russischen enthalten s.g. „flüchtige Vokale“ (*беглые гласные*). Das sind die Vokale „е“ und „о“, die bei der Formenbildung und Wortbildung ausfallen. Z.B.: *песок – песка* (Sand); *молоток – молотка* (Hammer) (aber: *Восток – Востока* – Osten); *звонок – звонка* (Klingel); *отец – отца* (Vater); *молодец – молодца* (junger Mann); *палец – пальца* (Finger); *дворец – дворца* (Palast).

⁵⁾ Nur historische Sprachprozesse.